

ГЕРАСИМЕНКО Ирина Анатольевна (*Ялта, Россия*)
Гуманитарно-педагогическая академия (филиал) ФГАОУ ВО «КФУ имени
В.И. Вернадского» в г. Ялта
iragerasimenko@mail.ru

РАЗГОВОРНЫЕ ЕДИНИЦЫ В ДИСКУРСЕ СОВРЕМЕННОЙ МУЛЬТИПЛИКАЦИИ

Аннотация. Статья посвящена анализу использования разговорных элементов в языке современного мультипликационного сериала «Смешарики» с целью установления их состава и роли в контексте современных тенденций мультипликационного дискурса.

Ключевые слова: субъективно-оценочный словарный запас, разговорный, литературно-письменный, мультипликационный дискурс.

COLLOQUIAL UNITS OF CONTEMPORARY ANIMATION DISCOURSE

The article is devoted to the description of the subjective-evaluative vocabulary of the animated cartoon discourse. The aim of the work is the analysis of the language of modern animated cartoon texts, also the correlation of colloquial and literary-written language units is illustrated.

Keyword: subjective-evaluative vocabulary, colloquial, literary-written, animated cartoon discourse.

Традиционно разговорную речь противопоставляют кодифицированной книжной и причисляют к разновидностям литературного языка [3: 324]. Однако в последнее время разговорную речь, которая используется «для устной непринуждённой коммуникации в неофициальной обстановке» [7: 508], принято относить к некодифицированным разновидностям национального языка [2: 102]. Экспансия ненормированных разговорных средств по сравнению с нормотворчески значимыми единицами книжно-письменного литературного языка захватила все коммуникативные сферы. Разговорные единицы стали определяющими языковыми знаками речевого портрета современника, выступили доминирующими маркерами его обыденного языкового сознания, превалируя не только в текстах неофициального общения, но и в публичной коммуникации. К сожалению, речь ребёнка не

является исключением. Наряду с единицами литературного языка она насыщена экспрессивной общеоценочной лексикой просторечного и жаргонного характера, словами-паразитами, окказионализмами и речевыми штампами. Источником данного массива слов выступает окружающая языковая среда, в которой немаловажную роль играет мультипликация. Цель работы – проанализировать язык современных мультипликационных текстов на предмет использования в них разговорных элементов, установить состав разговорных единиц и рассмотреть разговорные средства к контексте современных тенденций мультипликационного дискурса. Материалом исследования послужил детский анимационный сериал «Смешарики», который создан при поддержке Министерства культуры Российской Федерации в рамках культурно-образовательного проекта «Мир без насилия» и входит в федеральную целевую программу «Формирование установок толерантного сознания и профилактики экстремизма в российском обществе». На сегодняшний день проект «Смешарики» является комплексной детской программой национального масштаба, которому присуждена Государственная премия за 2008 год в номинации «Социально-воспитательная программа» [6].

Несмотря на возведение «Смешариков» в статус детской программы национального масштаба, его язык такой величиной не обладает. Речь главных персонажей (Бараша, Ёжика, Кроша, Карыча и др.) наполнена бытовыми обиходно-разговорными словами и оборотами (разговорную речь принято дифференцировать на публичную и обиходную, последнюю из которых подразделять на бытовую и профессиональную; см.: [9]). Известно, что бытовая разговорная речь сопровождает повседневное (домашнее, приятельское) общение. Она допускает «практически неограниченный круг языковых единиц, нормативных и ненормативных:

так называемых внутрисемейных словечек, фамильярных оборотов, сниженных слов и выражений, просторечных и жаргонных образований, вульгаризмов и даже обсценизмов» [9]. Речь героев анимационного сериала «Смешарики» не является исключением. Она пронизана разговорными лексемами разной частеречной принадлежности. В большей мере анализируемый мультипликационный дискурс представлен разговорными именами существительными (*гадость, напасть, ерунда, глупыш, детишки, дружище, дорогуша, ледышка, желёзка, ведёрко, колыбелька, костюмчик, цветочек, кусочек, червячок, ночка, грязюка, скукота*), в меньшей – прилагательными (*чудный, милый, глупый, языкастый*), наречиями (*маловато, рановато, невозможно*) и глаголами (*перебарщивать, жадничать*). Данные лексемы, имея в толковых словарях соответствующую помету *разг.* (см., например: [8]), последовательно используются в обиходном непринуждённом дискурсе главных персонажей мультсериала.

В мультипликационном проекте «Смешарики» также функционируют разговорно-сниженные слова. Языковые знаки *дурной, расфуфыренный, маленько, барахлить, шушукаться*, снабжённые в [8] пометой *разг.-сниж.*, включены канву в мультипликационного дискурса этого детского сериала национального масштаба.

По языковым средствам тексты «Смешариков» наполнены неоднородной лексикой с минимумом нормативных ограничений. Видимо, непринуждённость и неофициальность общения героев данного мультсериала порождает лексическую свободу, которая проявляет себя в окказионализмах (*телепорташки, телепортнуло, крошевость, антикрошевой*), диффузных, семантически размытых словах (шутл. *штуковина*, шутл. *бандура* – о чём-то громоздком), в лексемах жаргонного характера (одобр. *круто* ‘отлично’, ‘превосходно’ от *крутой* [4: 170];

одобр. *класс* ‘отлично’ от *классный* [4: 172]; одобр. *реально крутой* ‘отличный’, ‘превосходный’ [4: 170]; шутол., неодобр. *зависать* ‘ничего не понимать’ [4: 160] и т.д.). В дискурсивном пространстве «Смешариков» используются также разговорные синкретемы (термин М.В. Пименовой [5]) – «парные именованья, указывающие на наличие двух денотатов, один из которых предполагает другой и на основе парности которых возникает новый денотат» [5: 162]. Ср.: разг. синкретему *ёлки-иголки*, коррелирующую с народ.-поэт. *гуси-лебеди, клён-дерево, путь-дорога* и под. По коммуникативному статусу это обыденная, повседневная лексика; по социальным условиям – бытовая; по языковым средствам – неоднородная и свободная, в том числе, сниженная и ненормативная.

Как видим, мультипликация, которая в XX в. ориентировалась на образцовую литературную речь, перестала быть эталоном, демонстрируя насаждение речевой раскованности и допуская свободное использование окказиональной, диффузной, жаргонной и им подобной лексики. Возможно, привлечение этих и близких к ним единиц обусловлено осознанным снижением регистра речи для обеспечения достоверности и выразительности сказанного, так как разговорно-обиходный дискурс «Смешариков», снабжённый перечисленными лексемами, копирует неофициальное общение современных носителей языка, изобилующее подобными языковыми средствами. Однако, включение окказиональной, диффузной, жаргонной лексики в дискурс мультипликации логично приводит к формированию небрежного отношения «к языку и речи, к соблюдению правил этикета и этикетных норм, возникают привычки, которые переносятся на другие виды общения» [1: 23], в результате чего данные лексические средства прочно входят в речь современных детей. Поэтому спонтанная обиходно-разговорная речь как «естественная лингвокультурная среда живого русского многозначия, свободного

эмпирического самовыражения говорящего» [9] должна взвешенно вводиться в речевую матрицу дискурса мультипликации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Байкулова А.Н. Основные тенденции развития официального и неофициального общения // Изв. Саратов. ун-та. Сер. Филология. Журналистика. – 2014. – Т. 14. – Вып. 3. – С. 22-25.
2. Колокольцева Т.Н. Разговорная речь и разговорный стиль интернет-эпохи // Изв. Волгоград. гос. пед. ун-та. Сер. Филологические науки. Языкознание. – 2016. – № 8 (112). – С. 102-108.
3. Крысин Л.П. Русское слово, своё и чужое: Исследование по современному русскому языку и социолингвистике. – М.: Языки славянской культуры, 2008. – 888 с.
4. Никитина Т.Г. Ключевые концепты молодежной культуры: тематический словарь сленга. – СПб.: «ДМИТРИЙ БУЛАНИН»Ю 2013ю – 864 с.
5. Пимерова М.В. Устойчивые сочетания в диахронии // Устойчивые фразы в парадигмах науки: Мат-лы межд. научн. конф., посв. 100-летию со дня рождения В.Л. Архангельского. ФГБОУ ВПО «Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого». – 2015. – С. 160-164.
6. Свахина О. В. Литературные секреты популярности «Смешариков» // Детская литература сегодня: Сб. науч. ст. – Екатеринбург: УрГПУ, 2010. – С. 118-124.
7. Сиротина О.Б. Разговорная речь // Эффективное речевое общение (Базовые компетенции): Словарь-справочник. Электронное издание. Сибирский федеральный университет; Под ред. А.П. Сковородникова. – Красноярск, 2014. – С. 508-509.
8. Толковый словарь русского языка под ред Т.Ф. Ефремовой, 2006 / 1.00 Portable. Режим доступа к изданию: <http://www.softportal.com/software-13023-tolkovij-slovar-russkogo-yazika-t-f-efremovoj.html>
9. Химик В.В. Русская разговорная речь: актуальные вопросы // Печать и слово Санкт-Петербурга. Петербургские чтения – 2015: XVII Всерос. научн. конф.: сборн. научн. тр. – 2016. – С. 272-276.